

January 2010

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



What's Inside

- State of the City..... 1
- Community.....2**
- State of the City Con. 2
- Special Events.....3**
- Student Government Day.....3
- Red Ribbon Walk.....3
- Public Safety.....4**
- Happy New Year.....4
- Recreational Vehicles Ordinance.....5
- Recycling..... 6**
- Water Conservation...6
- Public Works.....7**
- Recycle Your Christmas Tree and Help our Environment.....7
- Human Services.....8**
- Programs/Activities...8
- Senior Excursions.....9
- Senior of the Month...9
- Mayor's Youth Walk of Achievement Scholarship.....10
- Parenting Class.....10
- Calendar.....11**
- Important Dates and Contact Information.....12**



State of the City

Welcome to the start of a new year! We hope that your holiday season was full of joy and laughter.

This past year brought many challenges the City had not experienced in many years. The state budget has had a negative impact on all California municipalities including the City of Hawaiian Gardens. However, I'm happy to report that the foresight of our City Council and their responsible financial management practices has enabled the City to continue the policy of saving funds equal to one year of casino revenues. This has allowed the City to set aside and save over \$950,000.00 this fiscal year. This is a great accomplishment that all Hawaiian Gardens citizens can be proud of!

(cont. on page 2)

Situación de la Ciudad

¡Feliz Año Nuevo! Esperamos que la temporada Navideña haya estado llena de paz y alegría.

El año pasado la Ciudad se enfrentó a retos que no había tenido en muchos años. El presupuesto estatal ha tenido un impacto negativo en todos los municipios de California, incluida la Ciudad de Hawaiian Gardens. No obstante, me complace reportar que, gracias a la previsión de nuestro Ayuntamiento y su grado de responsabilidad en las prácticas de administración financiera, la Ciudad ha logrado continuar su poliza de ahorrar fondos equivalentes a un año de ingresos del casino, lo que este año fiscal a equivalido a un ahorro de \$950,000. Esto es un gran logro del cual cada residente de Hawaiian Gardens puede estar muy orgulloso.

(cont. en pagina 2)





State of the City

Accomplishments:

Over the last year, the City has continued to make significant improvements to our community and its well-being. Through a City bond program, we opened a new Library and Public Safety Center. The library will enable our youth and community members to strengthen their minds and serve as a safe space. The Public Safety Center will ensure that our citizens have access to the Sheriff's Department and other Public Safety personnel, which keep our streets safe.

Additionally, the City has completed a number of public works related projects. Often, funding for our public works projects have come from grant money and Redevelopment funds through the Commercial Rehabilitation Program. Projects have included street overlays, a number of commercial rehabilitation projects, the Norwalk Boulevard façade renovation, and an approval for the upcoming Fedde Sports Complex Project.

In closing, I would like to share some of the goals we have for this coming year. As your public servants, we will work to continuously improve our community relations with all Hawaiian Gardens citizens. With our new Public Safety Center, we will improve our community relations in respect to Law Enforcement as well as working with the community to continue making our city even safer. Also, despite the State's tight budget, with appropriate planning and continuing the City's efforts to save, we will be working to improve and expand our programs and services to our youth and community that focus on quality rather than quantity. As a staff, we are motivated and excited to continue serving the City and working together to meet and exceed our staff goals.

Thank you all for your continuous support and dedication to improving our City.

Sincerely,

Ernesto Marquez
City Administrator

Situación de la Ciudad

Logros:

La ciudad sigue mejorando significativamente en proyectos a favor del bienestar de nuestra comunidad. Mediante un programa de bonos de la Ciudad, inauguramos la nueva Biblioteca y Centro de Seguridad Pública. La biblioteca ofrece un lugar seguro y de enriquecimiento intelectual para todos nuestros niños, jóvenes y demás miembros de la comunidad. El Centro de Seguridad Pública brinda a nuestros ciudadanos acceso al Departamento del Alguacil y a otros agentes del orden público, todo lo cual contribuye a la seguridad de nuestra ciudad.

Además, la Ciudad ha concluido una serie de proyectos de obras públicas. A menudo los fondos necesarios para estos proyectos provienen de subvenciones y fondos para el desarrollo, mediante el Programa de Rehabilitación Comercial. Entre estas obras están el recubrimiento de calles, varios proyectos de rehabilitación comercial, la renovación de fachadas de Norwalk Boulevard, y la aprobación del nuevo Complejo Deportivo Fedde.

Finalmente, me gustaría compartir con ustedes algunas de nuestras metas para el año entrante. Como servidores públicos que somos, seguiremos trabajando en mejorar nuestras relaciones públicas con todos los ciudadanos de Hawaiian Gardens. En este sentido, el nuevo Centro de Seguridad Pública será de asistencia en lo que respecta al orden público, y para continuar todos en el común esfuerzo por hacer de nuestra Ciudad un lugar aún más seguro. También, a pesar del apretado presupuesto estatal, y mediante una planeación adecuada y los esfuerzos continuados de la Ciudad por ahorrar, trabajaremos por mejorar y expandir nuestros programas y servicios a favor de nuestra juventud y comunidad, concentrándonos más en la calidad que en la cantidad. A nuestro equipo de trabajo le motiva y entusiasma servir a la Ciudad, y seguiremos trabajando en conjunto para lograr y rebasar las metas que nos hemos propuesto.

Muchas gracias a todos por su apoyo y dedicación constantes en beneficio de nuestra Ciudad.

Atentamente,

Ernesto Márquez
Administrador de la Ciudad



Student Government Day

This coming February 23rd, Fedde Student Council and Representatives will spend a day with various City departments to learn more about government functions and real world scenarios. While at the City, our future leaders will get to see how the various departments operate and provide service to the community. Working side by side with City employees as well as our elected officials will give great perspective of the day to day operations in city government, giving some participants a head start in their possible careers.



Día del Gobierno Estudiantil

El próximo 23 de febrero, un grupo de estudiantes de Fedde pasarán un día con funcionarios y personal de diversos departamentos de la Ciudad para aprender cómo funciona el gobierno en situaciones reales de la vida diaria. Ese día, nuestros futuros líderes podrán constatar la operación de los distintos departamentos que dan servicio a la comunidad. Colaborar con los empleados de la Ciudad y nuestros oficiales electos les dará una buena perspectiva del funcionamiento del gobierno municipal, y si ellos desean hacer carrera en el gobierno, ya tendrán cierta ventaja.

Red Ribbon Walk

Approximately 700 participants walked at this year's Red Ribbon Rally on October 27th. Proclaiming a drug free life, students, parents, and community members including Sesame Streets' Bert and Ernie wore red shirts, held banners and spoke out against drug use. At the rally, encouraging words of wisdom were given by Mayor Michael Gomez, Neighborhood Counselor Ernie Vargas, and Deputy Billie. There were also performances from the Artesia High School Band. Following the event, the Red Ribbon Poster Contest winners were announced in the City Council Chambers during the City Council Meeting at 6:00 p.m.

First Place winners for the poster contest were:

- Erendira Ortiz, 5th grade, Furgeson Elementary School
- Gladus Ceja, 5th grade, Melbourne Elementary School
- Jennifer Rojas, 6th grade, Hawaiian Elementary School
- Madeline Martinez, 6th grade, Furgeson Elementary School
- Alexis Allen, 7th grade, Fedde Middle School
- Karina Mandujano, 8th grade, Fedde Middle School



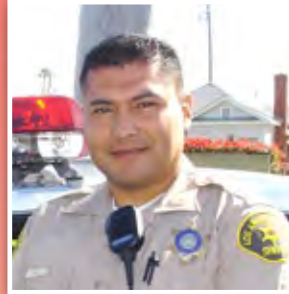
Caminata del Listón Rojo

Unos 700 participantes participaron el pasado 27 de octubre en la Caminata del Listón Rojo. Estudiantes, padres de familia miembros de la comunidad, y hasta los personajes Bert y Ernie de Plaza Sésamo, se dieron cita para promover un estilo de vida libre sin drogas. Todos iban vestidos con camisas color rojo y muchos portaban pancartas. En el evento, el Alcalde Michael Gómez, el Consejero de la comunidad Ernie Vargas y el señor Billie, Asistente del Alguacil, dirigieron valiosas y alentadoras palabras. También hubo una presentación por la banda de la Preparatoria Artesia, y al concluir el evento, ya en las cámaras del Ayuntamiento y durante la junta de éste, se anunció a los ganadores del Concurso de Posters.

Los ganadores del primer lugar del concurso de posters fueron:

- Eréndira Ortiz, 5o año, Furgeson Escuela Primaria
- Gladus Ceja, 5o año, Melbourne Escuela Primaria
- Jennifer Rojas, 6o año, Hawaiian Escuela Primaria
- Madeline Martínez, 6o año, Furgeson Escuela Primaria
- Alexis Allen, 7o año, Fedde Escuela Secundaria
- Karina Mandujano, 8o año, Fedde Escuela Secundaria

Public Safety / Seguridad Pública



Deputy Ernest Bille
Hawaiian Gardens Special
Assignment Officer
Lakewood Sheriff's Station

Happy New Year!

The Sheriff's Department wishes you and your family a prosperous and safe year.

For the past few weeks, we have been promoting two programs aimed at assisting our youth to make better choices in life. The VIDA program (Vital Intervention and Directional Alternatives) is aimed at children 11 to 17 years old. It is a 16-week program designed to give youth a new perspective and alternative to life's decisions. Classes are held on Saturdays at Artesia High School. Parents are also expected to attend one class a week in the evening.

The second program being offered is RIPE. It is aimed at those youths who may be attracted to the gang lifestyle. It is open to those 12 to 17 years old, who may be subject to the gang injunction order. In order to be considered for exemption from the gang injunction, those participating in this program are also expected to participate in the VIDA program.

For more information on either of these programs, call the Safety Center at (562) 496-1026, Monday through Friday, 8:30 AM to 4:00 PM.

The Sheriff's Department remains committed to serving the community of Hawaiian Gardens. As a reminder, we are open for suggestions, ideas, and opinions. If you have an issue or complaint, you are asked to go to one of the three designated locations for service: **the Hawaiian Gardens Safety Center, Hawaiian Gardens City Hall, and the Lakewood Sheriff's Station.** In order to track the issue, maintain confidentiality, and better serve the community, we ask that you contact us at these locations. Any issues can also be made over the phone by calling the Lakewood Station Watch Commander at (562) 623-3500, 24 hours a day.

¡Feliz Año Nuevo!

El Departamento del Alguacil les desea a todos ustedes y a sus familias un próspero y seguro año nuevo.

En las últimas semanas hemos comenzado a promover dos programas dirigidos a que los jóvenes tomen mejores decisiones en sus vidas. El programa VIDA (Valor, Inteligencia, Decisión y Acción)* está dirigido a niños y jóvenes de 11 a 17 años de edad, dura 16 semanas, y está diseñado para dar a los jóvenes una perspectiva que les ayude a tomar buenas decisiones. Las clases se llevan a cabo los sábados en Artesia High School. Los padres también deben atender una clase a la semana, por la noche.

El segundo programa que se ofrece es RIPE, dirigido a jóvenes de 12 a 17 años de edad que puedan verse atraídos a la pandillas, y que pudieran estar sujetos al requerimiento judicial de las pandillas. Para poder considerarse exentos del requerimiento judicial, los participantes en este programa deben también participar en el programa VIDA.

Para más información sobre cualquiera de estos programas, por favor llame al Centro de Seguridad al (562) 496-1026, de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4 p.m.

El Departamento del Alguacil reafirma su compromiso de servicio a la comunidad de Hawaiian Gardens, y les recuerda que estamos abiertos a escuchar sus sugerencias, ideas y opiniones. Si usted tiene un asunto o queja, sírvase acudir a uno de los tres sitios designados de servicio: el Centro de Seguridad de Hawaiian Gardens, el Ayuntamiento de Hawaiian Gardens, y la Estación del Alguacil de Lakewood. Para poder dar seguimiento confidencial a su asunto y para servir mejor a la comunidad, le pedimos acuda a uno de estos lugares. También puede reportar estos asuntos llamando, las 24 horas del día, al Comandante en Guardia de la Estación de Lakewood, al (562) 623-3500,

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of October 2009
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Octubre del 2009

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	0	Burglary Robo con Escalamiento	4	32
Rape Violación	0	4	Auto Theft Hurto de Autos	2	39
Aggravated Assault Asalto con Agravante	5	35	Other Theft Otros Hurtos	5	128
Robbery Robo	1	30	Arson Incendios Premeditados	0	4
Total	6	69	Total	11	203

Recreational Vehicles Ordinance

In the City of Hawaiian Gardens, parking complaints are typically a result of the long term storage of recreational vehicles on commercial and residential streets which are parked and utilized for lodging purposes.

In order to prevent the use of motorized recreational vehicles, trailers and other related vehicle types parked on public streets, alleys, and other public ways for the purposes of lodging accommodations and/or camping, the City has enacted "Ordinance Number 525." This ordinance regulates the parking of the above mentioned vehicles on City streets, alleys, and other public areas. In summary the Ordinance stipulates that no person shall park any recreational vehicle, trailer, semi-trailer or boat (whether or not attached to a motorized vehicle), upon any highway, street, alley, public way or public place in the City of Hawaiian Gardens unless that vehicle is registered to a Hawaiian Gardens resident, and the vehicle is parked within 300 feet of that owner's place of residence.

The proposed changes to the Hawaiian Gardens Municipal Code continues to allow the long-term parking within 300 feet of the registered owner's place of residence, and also allow visitors to the City that may be utilizing an RV to obtain a parking permit.

An exception has also been included for those vehicles performing services in the City, and those that may become disabled due to a mechanical breakdown.



Ordenanza sobre los vehículos recreativos

En la Ciudad de Hawaiian Gardens, las quejas relativas a estacionamiento suelen tener que ver con el estacionamiento en calles comerciales y residenciales de vehículos recreativos utilizados como vivienda a largo plazo.

Con objeto de prevenir que en calles públicas, callejones y otras vías públicas se utilicen vehículos recreativos, trailers y similares como asentamientos para vivir o acampar, la Ciudad ha promulgado la "Ordenanza Número 525", que regula el estacionamiento de este tipo de vehículos en ciudades, callejones y otras áreas públicas. En resumen, la Ordenanza estipula que nadie puede estacionar un vehículo recreativo, trailer, semi-trailer (esté sujeto o no a un vehículo motorizado) en carreteras, calles, callejones, vías públicas o lugares públicos en la Ciudad de Hawaiian Gardens, a menos que el vehículo esté registrado a nombre de un residente de Hawaiian Gardens, y que el vehículo se encuentre estacionado a no más de 300 pies del lugar de residencia del propietario.

Los cambios propuestos al Código Municipal de Hawaiian Gardens continúa permitiendo el estacionamiento a largo plazo a no más de 300 pies de distancia del lugar de residencia del propietario, y también permite que los visitantes a la Ciudad obtengan un permiso de estacionamiento para su vehículo recreativo.

También se ha incluido una excepción para aquellos vehículos que brindan servicios en la Ciudad, y para aquellos que se encuentren momentáneamente incapacitados por una falla mecánica.

Current Events / Eventos Recientes



Water Conservation

California's main water sources have been severely impacted by record dry conditions, and we're already using our reserves to supply our everyday water. Our water situation is serious. Here's how you can help.

Indoor

What you can do:	How much you can save:
Turn off the water when you brush your teeth.	3 gallons per day
Shorten your showers by one or two minutes	5 gallons per day
Fix leaky faucets	20 gallons per day
Wash only full loads of laundry	15 to 50 gallons per load

Outdoor

What you can do :	How much you can save:
Water your yard only before 8 a.m. to reduce evaporation and interference from wind.	25 gallons per day
Install a smart sprinkler controller.	40 gallons per day
Use a broom instead of a hose to clean driveways and sidewalks.	150 gallons each time.
Check your sprinkler system for leaks, overspray and broken sprinkler heads.	500 gallons a month.

Talk to your family and friends about saving water. If everyone does a little, we all benefit a lot.

Conservación de agua

Las principales fuentes de agua de California se han visto impactadas severamente por sequías récord, y ya estamos consumiendo nuestras reservas de agua para el uso diario. La situación es severa, por lo que ofrecemos unas sugerencias que todos podemos seguir para ayudar.

En interiores

Lo que usted puede hacer:	Lo que se puede ahorrar:
Cierre la llave de agua mientras se lava los dientes.	3 galones al día
Disminuya el tiempo en la regadera uno o dos minutos	5 galones al día
Repare grifos con fugas de agua	20 galones al día
Lave ropa con la lavadora llena	15 a 50 galones por carga

En exteriores

Lo que usted puede hacer:	Lo que se puede ahorrar:
Riegue su jardín únicamente antes de las 8 de la mañana, para reducir evaporación e interferencia del viento.	25 galones al día
Instale un controlador de aspersores inteligente.	40 galones al día
Use una escoba en vez de manguera para limpiar banquetas y entradas.	150 galones cada vez
Revise que su sistema de aspersores no tenga fugas, cabezas rotas, o que rocíen en exceso.	500 galones al mes

Platique con su familia y amigos de cómo conservar el agua. Si cada quien ahorra un poco, todos nos beneficiaremos mucho.

Public Works / Obras Públicas



Recycle Your Christmas Tree and Help our Environment

The City is once again encouraging residents to participate in the Christmas Tree Recycling Program by placing trees at the curb next to regular refuse containers the same day as waste is collected. Consolidated Disposal Service will collect all Christmas Trees at no additional cost. All trees will be collected on two dates only: January 6, 2009 and January 13, 2010.

Trees taller than 8 feet in height need to be cut in half prior to collection. All plastic, metal stands and bars, ornaments, and the bulk of tinsel should be removed from Christmas Trees to facilitate the recycling process. Residents serviced at curbside should place their trees on the curb the same day as your trash collection. The same truck that collects your green waste will also collect the Christmas trees.

All Christmas Trees are shredded and chipped. The resulting mulch is used to spread over the waste material that is deposited in the landfill each day.

If you have any questions regarding the Christmas Tree Recycling Program or what day your trash will be collected please call Customer Service at (562) 347-4000.

Recicle su árbol de navidad y ayude al medio ambiente

La Ciudad nuevamente exhorta a todos los residentes a participar en el programa de reciclaje de árboles navideños, sacando y colocándolos en la acera junto a sus botes el mismo día que pasa el camión de la basura. La empresa Consolidated Disposal Service se llevará su árbol de Navidad sin costo adicional. Todos los árboles serán recogidos en dos fechas únicamente: el 6 y el 13 de enero de 2010.

Los árboles que tengan más de 8 pies de altura deben ser cortados a la mitad para que sean recogidos. Todo el material de plástico, metal y demás, como bases de metal, barras, ornamentos, y cintas de oropel deben quitarse de los árboles para facilitar el proceso de reciclaje.

Los residentes con servicio en la acera deben poner sus árboles en la banqueta el mismo día que pasa el camión de basura. El mismo camión que se lleva la basura "verde" se llevará los árboles de Navidad.

Los árboles recogidos se trituran y se cortan en pedacitos. El mantillo resultante se usa para esparcirse sobre materiales de desecho que se deposita en los basureros cada día.

Si usted tiene preguntas sobre el programa de reciclaje de árboles navideños, o de cuándo pasarán a recoger su basura, sírvase llamar a Servicio al Cliente, al (562) 347-4000.



Programs/Activities

The C. Robert Lee Activity Center is designed to provide a variety of leisure, recreational and cultural activities for the entire community. The center is highlighted with a full-size gymnasium with basketball, volleyball, and badminton courts, three indoor handball/racquetball courts, and boxing and weight rooms.

Basketball @ C. Robert Lee Gym
Mon - Sat: Call for availability.

	Residents	Non-Residents
Adults	Free	\$1.00
Youth	Free	Free

Racquetball @ C. Robert Lee Courts
Mon- Fri 9:00 a.m. – 9:00 p.m., Sat 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

	Before 3:00 p.m.	After 3:00 p.m.
Resident Adults	\$1.00	\$2.00
Resident Youth	Free	Free
Non-Resident Adults	\$2.00	\$4.00
Non-Resident Youth	\$1.00	\$2.00

A yearly membership can be purchased for only \$24.00. With the membership you get 50% off and you will be able to reserve a court in advance.

Tennis Courts @ C. Robert Lee Exterior
Mon- Fri 10:00 a.m. – 8:00 p.m.,
Sat 10:30 a.m. – 4:00 p.m.

	Residents	Non-Residents
Adults	Free	\$1.00
Youth	Free	\$1.00

Racquet and tennis ball rentals available with photo I.D.

Aerobics @ C. Robert Lee Gym
Tue/Thu 11:15 a.m. – 12:15 p.m.
Mon/Wed/Fri 6:00 p.m. – 7:00 p.m.
and 7:00 p.m. – 8:00 p.m.

Weight Lifting @ C. Robert Lee Weight Room
Mon – Fri 8:30 a.m. – 11:00 a.m.,
Mon – Fri 6:00 p.m. – 9:00 p.m.

Boxing @ C. Robert Lee Boxing
Mon- Fri 3:30 p.m. – 7:30 p.m.

This class is for children and teens ages 8-18. You'll learn the basics in boxing and be given the chance to compete with other recreation centers and their Boxing Clubs.

Programas y actividades

El Centro de Actividades C. Robert Lee está diseñado para brindar una gran variedad de actividades recreativas, culturales y de esparcimiento para toda la comunidad. El centro cuenta con un gimnasio de tamaño completo que incluye canchas de básquetbol, vóleybol, y bádminton, tres canchas techadas de balonmano/ráquetbol, y salones de boxeo y pesas.

Básquetbol en el Centro C. Robert Lee
Lunes a Sábado: llame para ver si está disponible

	Residentes	No residentes
Adultos	Gratis	\$1.00
Niños	Gratis	Gratis

Ráquetbol en el Centro C. Robert Lee
Lunes a viernes, 9 a.m. – 9 p.m.
Sábado, 9 a.m. a 5 p.m.

	Antes de las 3 p.m.	Después de las 3 p.m.
Adultos residentes	\$1.00	\$2.00
Niños residentes	Gratis	Gratis
Adultos no residentes	\$2.00	\$4.00
Niños no residentes	\$1.00	\$2.00

Se puede adquirir una membresía anual por \$24, que le otorga el 50% de descuento además de la posibilidad de reservar canchas por adelantado.

Canchas de tenis en el Centro C. Robert Lee
Lunes a viernes, 10 a.m. a 8 p.m.
Sábado, 10:30 a.m. a 4 p.m.

	Residentes	No residentes
Adultos	Gratis	\$1.00
Niños	Gratis	\$1.00

Se rentan artículos de ráquetbol y tenis con identificación con foto.

Aerobics en el Centro C. Robert Lee
Martes y jueves, 11:15 a.m. – 12:15 p.m.
Lunes, miércoles y viernes, 6 p.m. – 7 p.m.,
y 7 p.m. – 8:00 p.m.

Pesas en el Centro C. Robert Lee
Lunes a viernes, 8:30 a.m. – 11 a.m.
Lunes a viernes, 6 p.m. – 9 p.m.

Boxeo en el Centro C. Robert Lee
Lunes a viernes, 3:30 p.m. – 7:30 p.m.
Esta clase es para niños y adolescentes de 8 a 18 años. Aprende boxeo básico y ten la oportunidad de competir con los clubes de boxeo de otros centros recreativos.

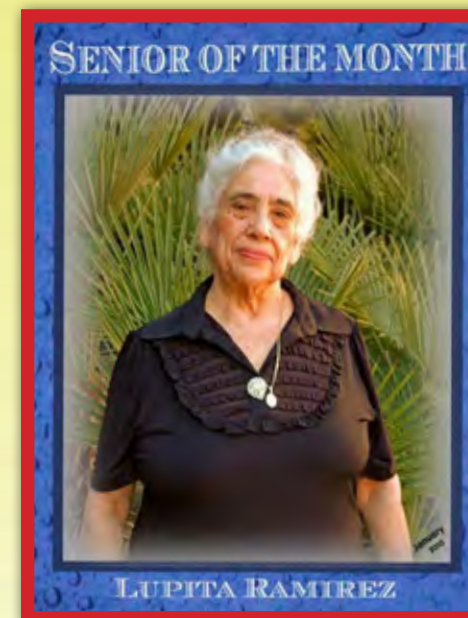
Senior Excursions

In November the Mary Rodriguez Senior Center went to Lake Elsinore and Tom's Farm. While in Lake Elsinore, the seniors had a chance to go shopping for the holidays and check out all the Christmas items that were already on display, including a giant decorated Christmas tree. The trip to Lake Elsinore was relaxing for participants, who enjoyed ice cream, watching birds bathe in the water fountain, and spending quality time with friends. While at Tom's Farm, the seniors enjoyed fresh bread, fruits, and cheeses that are often only found at Tom's Farm. They also enjoyed overlooking the pond while sharing stories and relaxing to the sounds of nature.



Excursiones para gente mayor

En noviembre pasado, nuestros amigos del Mary Rodríguez Senior Center fueron a Lake Elsinore y a Tom's Farm. En Lake Elsinore, los participantes tuvieron oportunidad de ir de compras para las fiestas decembrinas y admirar las decoraciones, incluyendo un gigantesco árbol de Navidad. El viaje a Lake Elsinore fue muy relajador y todos disfrutaron de unos buenos helados, observaron a las aves que se bañaban en la fuente, y convivieron muy a gusto con sus amigos. En Tom's Farm, los excursionistas comieron pan fresco, frutas y quesos exclusivos de ahí. Al margen de la laguna, pasaron el tiempo compartiendo historias y relajando con los sonidos de la naturaleza.



Senior of the Month

This month Lupita Ramirez was chosen as the Senior of the Month recipient. Lupita has lived in Hawaiian Gardens since 1965. She was chosen as the senior of the month for her creativity, especially in knitting scarves, blankets, dollies, pot holders, sweaters, and baby items like dresses and baby blankets. Lupita has been involved with St. Peter Chanel's choir for over 20 years and graces the senior monthly birthday party with her beautiful voice every month when singing Las Mananitas.

Persona Mayor del Mes

Este mes, Lupita Ramírez fue elegida como Persona Mayor del Mes. Lupita ha vivido en Hawaiian Gardens desde 1965, y recibió este reconocimiento por su creatividad, especialmente tejiendo bufandas, cobijas, muñequitas, agarraderas para utensilios calientes, suéteres, y prendas para bebés como vestiditos y cobijitas. Lupita ha estado involucrada en el coro de San Pedro Chanel por más de 20 años, y deleita con su hermosa voz las comidas mensuales de cumpleaños del Centro Mary Rodríguez cada vez que canta Las Mañanitas.

Senior Sunshine Club

On December 1, 2009, a new club started. Meeting every Tuesday at the Mary Rodriguez Senior Center from the end of the lunch program until 1:00 p.m., the Senior Sunshine Club plays games, provides a support group, and an atmosphere for socialization and friendship.

Nuevo club para gente mayor

El día primero de diciembre de 2009 se inició un nuevo club, llamado Senior Sunshine Club, que se reúne todos los martes en el Mary Rodriguez Senior Center desde que acaba el programa de comidas hasta la 1 p.m. Los integrantes del club juegan juegos, proveen de un grupo de apoyo, y crean una atmósfera que favorece la socialización y la amistad.

Human Services / Servicios Comunitarios



Mayor's Youth Walk of Achievement Scholarship

As the price of tuition rises and books become more expensive, students are left in hopeless search for funds. The City of Hawaiian Gardens Human Services Department recognizes this need and encourages all High School seniors that reside in the City to apply for the Mayor's Youth Walk of Achievement Scholarship Program. The program is designed to aid city youths who are interested in pursuing a higher education.

All students interested must participate in 20 hours of voluntary work where they will be able to demonstrate their leadership abilities and their willingness to help the community. These are two important characteristics that will be indispensable in order to accomplish the journey that the students are about to partake.

All volunteer work must be completed before February 26th, 2010, to advance through the application process. Volunteer work is to be completed through the Human Services Department at the City of Hawaiian Gardens. To register for this program please call (562)420-2641, extension 229.

Parenting Class

Every Tuesday from 6:00 p.m. – 8:00 p.m. at the Helen Rosas Center at 22150 Wardham Avenue in Hawaiian Gardens, the City, in collaboration with Helpline Youth Counseling and the National Compadres Network, Inc. are teaming up to lead workshops in order to strengthen family relationships. Through the series called "United Families Build Strong Communities" you can learn ways to improve relationships at home by enhancing health, safety, support, and a nurturing environment in which families can grow. To register please call Sylvia Gooden (562) 420-2641 ext. 215.

Becas del Alcalde

"Caminata del Exito"

Conforme aumentan los precios de colegiaturas y libros, a los estudiantes les es cada vez más difícil encontrar los fondos monetarios necesarios. El Departamento de Servicios Humanos de la Ciudad de Hawaiian Gardens está consciente de esta necesidad y anima a los estudiantes del último año de preparatoria que residen en la Ciudad a que llenen una solicitud para el Programa de Becas del Alcalde: Juventud hacia el camino al Exito. El programa está diseñado para ayudar a aquellos jóvenes de nuestra ciudad que estén interesados en hacer estudios superiores.

Todos los estudiantes interesados deben contribuir 20 horas de trabajo voluntario, donde demuestren sus habilidades de liderazgo y su disposición para ayudar a la comunidad. Hay dos características importantes que serán indispensables para que los estudiantes cumplan los requisitos.

Toda labor voluntaria debe completarse antes del 26 de febrero de 2010, para avanzar al siguiente paso del proceso. El voluntariado debe llevarse a cabo mediante el Departamento de Servicios Humanos de la Ciudad de Hawaiian Gardens. Para registrarse y tomar parte en este programa, por favor llame al (562)420-2641, Ext. 229.



Clases para padres de familia

Cada martes, de 6 p.m. a 8 p.m., en el Centro Helen Rosas ubicado en 22150 Wardham Avenue en Hawaiian Gardens, hay una serie de talleres para fortalecer las relaciones familiares. Los talleres, titulados "Las Familias Unidas Forman Comunidades Sólidas", están presentados por la Ciudad en colaboración con Helpline Youth Counseling y National Compadres Network, Inc., y están diseñados para ayudar a que las familias se desarrollen en un ambiente constructivo donde se cultive la salud, la seguridad y el apoyo mutuo. Para inscribirse, favor de comunicarse con Sylvia Gooden, al (562) 420-2641, Ext. 215.

January 2010

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
					• Senior lunch program closed for New Years	
3	4	5	6	7	8	9
		• Senior Sunshine Club Meeting 12noon-1pm	• Senior Excursion to Plaza Mexico from 9:00 a.m. – 4:00 p.m.	• Senior Advisory Board Meeting @ 10:00 a.m.		
10	11	12	13	14	15	16
		• City Council Meeting @ 6:00 p.m. • Senior Sunshine Club Meeting 12noon-1pm	• Golden Age Club Meeting @ 12:00 p.m. – 2:00 p.m.			• Annual Volunteer Recognition Dinner @ 5:30 p.m., C. Robert Lee Center
17	18	19	20	21	22	23
	• Senior lunch program closed for Martin Luther King Jr. Day	• Senior Sunshine Club Meeting 12noon-1pm	• Recreation and Parks Commission Meeting @ 6:00 p.m. / Senior Monthly Birthday Celebrations from 10:30 a.m. – 1:00 p.m. • Public Safety Commission meeting			
24	25	26	27	28	29	30
		• City Council Meeting @ 6:00 p.m. • Senior Sunshine Club Meeting 12noon-1pm	• Senior Excursion to Laughlin is departing at 7:00 a.m.	• Senior Excursion to Laughlin	• Senior Excursion to Laughlin returning at 6:00 p.m.	
31						

CUT HERE

January 2010 - Important Dates / Dias Importantes

Important Dates

January 16 – Annual Volunteer Recognition Dinner, C. Robert Lee Center @ 5:30 p.m.

Senior Excursions

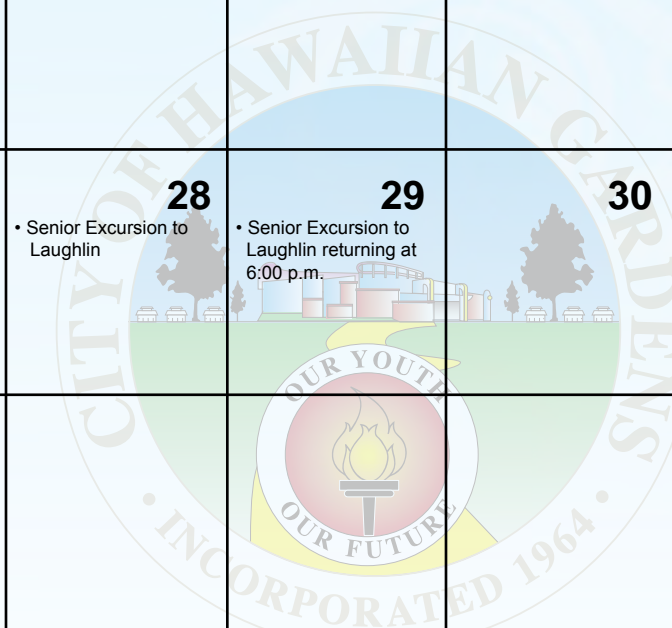
February 4 - Skirball Excursion 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
February 26 - Medieval Times Buena Park 5:00 p.m. - 11:00 p.m.
March 5 - Harrah's Casino 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
March 23 - Chino Swap Meet 9:30 a.m. - 4:30 p.m.

Fechas importantes

6 de enero – Cena Anual de Reconocimiento a Voluntarios, Centro C. Robert Lee, a las 5:30 p.m.

Excursiones para gente mayor

4 de febrero - Excursión a Skirball, 9 a.m. - 4 p.m.
26 de febrero - Medieval Times, Buena Park, 5 p.m. - 11 p.m.
5 de marzo - Harrah's Casino, 8 a.m. - 5 p.m.
23 de marzo - Chino Swap Meet, 9:30 a.m. - 4:30 p.m.



HUMAN SERVICES DEPARTMENT - SPECIAL EVENTS FOR 2010 / DEPTO. DE SERVICIOS HUMANOS – EVENTOS ESPECIALES 2010
 Information pertains to the annual upcoming City wide special events / Información relativa a los eventos anuales especiales de la Ciudad

EVENT	DATE	LOCATION
Volunteer Recognition Dinner / Cena de reconocimiento a los voluntarios	January 16, 2010 / 16 de enero de 2010	1A
Student Government Day / Día del Gobierno Estudiantil	February 23, 2010 / 23 de febrero de 2010	1B
Boxing Show / Espectáculo de boxeo	February 28, 2010 / 28 de febrero de 2010	1B
Senior Easter Breakfast / Desayuno de Pascua para gente mayor	April 1, 2010 / 1 de abril de 2010	1A
Easter Egg Hunt / Búsqueda de huevos de Pascua	April 3, 2010 / 3 de abril de 2010	2
Carnival/Parade / Carnaval y desfile	April 8 - April 11, 2010 / Abril 8 a 11 de 2010	3
Boxing Show / Espectáculo de boxeo	May 2010 TBA / mayo de 2010 PENDIENTE	1B
Dog Vaccination / Vacunación de perros	May 2010 TBA / mayo de 2010 PENDIENTE	1B
Youth Enrichment/Scholarship Dinner / Cena de Enriquecimiento Juvenil y Becas	June 5, 2010 / 5 de junio de 2010	1B
Mayor's Youth Walk of Achievement / "Caminata del Éxito" del Alcalde	June 8, 2010 / 8 de junio de 2010	6
Corporate Challenge / Reto Corporativo	June 11-25, 2010 / 11 a 25 de junio de 2010	6
Independence Day Celebration / Miss Hawaiian Gardens Scholarship Program Celebración del Día de la Independencia / Programa de Becas "Señorita Hawaiian Gardens"	July 3, 2010 / 3 de julio de 2010	3
Donald E Schultze Golf Tournament / Torneo de Golf "Donald E. Schultze"	July 23, 2010 / 23 de julio de 2010	4
Robert Canada Friendship Pow Wow / Reunión de la Amistad "Robert Canada"	August 2010 TBA / agosto de 2010 PENDIENTE	3
Patriot Day / Día de los Patriotas	September 11, 2010 / 11 de septiembre de 2010	1C
Mexican Independence Day & Car Show Día de la Independencia Mexicana y Exhibición de Autos	September 12, 2010 / 12 de septiembre de 2010	3
Boxing Show / Espectáculo de boxeo	June 6, 2010 / 6 de junio de 2010	1B
Red Ribbon Week / Semana del Listón Rojo	October 22 - 29, 2010 / 22 a 29 de oct. de 2010	6
Red Ribbon Rally Walk / Caminata del Listón Rojo	October 26, 2010 / 26 de octubre de 2010	1B
Fishing Derby / Torneo de Pesca	October 2010 TBA / octubre de 2010 PENDIENTE	5
Haunted House / Casa Embrujada	Oct 29,30,31, 2010 / oct 29,30,31, 2010	1B
Halloween Program / Programa de Halloween	October 31, 2010 / 31 de octubre de 2010	1B
Veterans Day Ceremony / Ceremonia del Día de los Veteranos	November 11, 2010 / 11 de noviembre de 2010	1C
Senior Thanksgiving Luncheon / Comida de Acción de Gracias para gente mayor	November 19, 2010 / 19 de noviembre de 2010	1A
Christmas Tree Lighting / Ceremonia para encender el árbol de Navidad	December 3, 2010 / 3 de diciembre de 2010	1C
Senior Christmas Luncheon / Comida de Navidad para gente mayor	December 17, 2010 / 17 de diciembre de 2010	1A

*Please note that dates, times, and locations are subject to change. / * Nota: las fechas, horas y lugares indicadas aqui pueden cambiar

LOCATIONS KEY	ADDRESS
1A – Mary Rodriguez Center	21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens
1B – C. Robert Lee Activity Center	21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens
1C – City Hall/ Ayuntamiento	21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens
2 – Furgeson Elementary School	22215 Elaine Ave. Hawaiian Gardens
3 – Fedde Middle School	21409 Elaine Ave. Hawaiian Gardens
4 – Westridge Golf Club	1400 S. La Habra Hills Dr, La Habra, 90631
5 – Cerritos Regional Park/Parque Regional Cerritos	19700 Bloomfield Ave, Cerritos, 90703
6 – Various Sites –Call for Info/ Sitios Diversos - Llame por mas informacion	(562) 420-2641 ext. 229

City of Hawaiian Gardens
 21815 Pioneer Boulevard
 Hawaiian Gardens, CA 90716
 562.420.2641

ECRWSS
 Postal Patron Local

PRST STD
 U.S POSTAGE
 PAID
 PERMIT NO. 47
 CYPRESS, CA